

Amélie Houdet

ENG and ES to FR – FR and ES to ENG Translator & Transcreator | ENG Proofreader | Localizer | LQA Specialist

Marketing – E-commerce – Industrial Maintenance – Occupational Safety – Mental health – Well-being

ameliehoudetfl@gmail.com +34 644 69 86 30

Professional Experience



Translator

VOS.health – Self-employed

June 2023—Present

— Translation & proofreading of all app content (ENG + FR).



Localizer

Convertix – Self-employed

June 2023—Present

— Keyword analysis in the target language for the target market and globally.
— Define SEO assets for product pages (Title tag, H1, and Meta Description).



Translator & LQA Specialist

Webinterpret – Self-employed

July 2022 – July 2023

— Localize, translate and proofread e-commerce UI, Marketing, CRM from ENG to FR.
— Thorough QA of all localized content in all platforms to ensure consistency.
— Identify and fix linguistic and cultural issues before listing items.
— Coordinate creation and maintenance of linguistic assets (glossaries, style guides, reference material) for the language/market of expertise.



Translator

GRUPO MASA – Self-employed

March 2022—Present

— Translate documents (Industrial Maintenance & Risk Management) from ES to FR and ENG.
— Proofread, review and edit documents for the technical and labor prevention departments.



Community Manager & Translator

BLING – Barcelona

August 2021 – November 2021

— Managed the company's Twitter account.
— Responded to messages and comments on Facebook and Instagram.
— Translated documents, emails, social media posts, app, website from FR to ENG.

Customer Service Agent & Translator

BLING – Barcelona

January 2021 – August 2021

- Managed user experiences (emails, phone calls and messages on social media).
- Translated documents, emails, social media posts, app, website from FR to ENG.

Career transition

March 2019 – December 2020

Professor of English

Rubicon Water – Santiago de Chile

September 2018 – February 2019

- Taught *Business English* to engineers.



Professor of English

Morris Academy – Hernani

September 2017 – August 2018

- Taught all ages (conversational English, *Business English*).
- Prepared students for all levels of Cambridge Exams.
- Helped with English homework.



Store Manager

Konpota – San Sebastián

May 2017 – July 2018

- Received orders and organized the store.
- Closed and opened the store.
- Ensured quality-driven customer relations.

Professor of English

Kids&Us Language School – San Sebastián

September 2016 – August 2017

- Taught English to children aged 2 to 12.
- Helped with English homework.



Credit Card Agent

RBC Royal Bank of Canada – Montreal

September 2015 – August 2016

- Responded to customer calls.
- Retained existing credit cards users.



Credit Card Agent

BMO Bank of Montreal – Montreal

September 2014 – August 2015

- Responded to customer calls.
- Retained existing credit cards users.

Education



Université du Québec à Trois-Rivières – Remote

Specialized Graduate Diploma, Language Interpretation and Translation

September 2020 – to be continued



McGill University – Montreal

Bachelor of Arts, Sociology & International Development

August 2011 – August 2014



Rochambeau, The French International School – Bethesda, MD

Baccalauréat ES (economics & sociology)

September 2009 – June 2011

Excellence in Spanish

Merit in English Literature



Walter Johnson High School – Bethesda, MD

High School Diploma, General Studies

August 2008 – June 2009

Skills

Translation · Data Mapping · Phrase · Data Monitoring · Quality Assurance · Deadline Management · Marketing · Transcreation · Proofreading

Rates

Contact me

Find me

www.linkedin.com/in/amelie-houdet-7641811a5

amelieh.adrirodrigoagencia.es (available soon in English)

